

Çocuğunuzun gelişimiyle ilgili endişeleriniz mi var?

~Japonya'da çocuk yetiştiren ebeveynler için~



Ulusal Engelliler Rehabilitasyon Merkezi
Gelişim Bozuklukları Yaşayan Kişiler için
Bilgi ve Destek Merkezi
<http://www.rehab.go.jp/ddis/>

Giriş

Son yıllarda Japonya'da çocuk yetiştiren yabancıların sayısı artmaktadır. Bu kitapçık, aşağıdaki konularda sıkıntı çeken yabancıların, çocuklarını gönül rahatlığıyla yetiştirmelerine yardımcı olmak amacıyla hazırlanmıştır:

- Farklı kültür ve yaşam tarzına sahip bir ülkede çocuk yetiştirmekle mücadele etmek zorunda kalanlar
- Dil engelinden dolayı çocuk yetiştirmek için gerekli bilgileri elde etmekte güçlük çekenler
- Çocuklarının gelişimi noktasında endişe duyanlar

Özellikle çocuğunuzun gelişimiyle ilgili endişeleriniz varsa, nereyle ya da kiminle görüşmeniz iyi olacağı konusunda emin olamayabilir ya da herhangi fikre sahip olmayabilirsiniz.

Japonya'nın birçok yerinde, çocukların gelişimi konusunda endişe duyan ebeveynleri destekleyen kurumlar bulunmaktadır. Özellikle yabancı ebeveynlerin, ihtiyaç duydukları bilgi ve desteğe ulaşmalarına yardımcı olmak için hazırlanan bu kitapçığı kullanması çok faydalı olacaktır.

Ulusal Engelliler Rehabilitasyon Merkezi
Gelişim Bozuklukları Yaşayan Kişiler için Bilgi ve Destek Merkezi

İçindekiler

Çocuğumun gelişim durumuyla ilgili öğrenmek istiyorum	3
Mesela çocuğunuz ile ilgili şöyle bir durum gözlemlediniz mi?	3
0-3 yaş arası	3
3-6 yaş arası (okul öncesi)	4
Belediyeler tarafından uygulanan sağlık kontrollerini mutlaka yaptırın	5
Bebek sağlık kontrolü	5
18 ay sağlık kontrolü	5
3 yaş sağlık kontrolü	6
Okula kayıt öncesi sağlık kontrolü	7
Okula giriş danışmanlığı	7
Engelli çocuklar için eğitim	8
Özel gereksinimli çocuklar için eğitim (Özel destek eğitim) seçenekleri	8
Danışma hizmetlerini kullanalım	9
Danışma hizmetlerini kullanalım	9
Yaşadığınız yerin/belediyenin danışma ofisi	10
Gelişimsel bozukluk nedir?	11
Gelişimsel Engellilere Destek Yasası Hakkında	12
Gelişimsel Engellileri Destek Merkezi Hakkında	12
Hastaneler	13
Muayene ve Terapi	13
Çocuğunuza gelişimsel bozukluk teşhisi konulursa	13
Daha rahat bir yaşam için ilaç tedavisi	14
Engelli Belgesi Hakkında	15
Faydaları	15
Rehabilitasyon belgesi	16
Ruh/Akıl sağlığı bozuklukları olanlar için sağlık ve refah belgesi	16
Ek Bilgi	17
Yabancı Dilde Danışma Merkezi	17
Çeviri Uygulamaları	18
Okul eğitimi hakkında genel bilgi sitesi [Eğitim, Kültür, Spor, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı]	19
Türkçe Japonca Terimler Sözlüğü	20

Mesela çocuğunuzla ilgili şöyle bir durum gözlemlediniz mi?

0-3 Yaş arası

- Dil gelişiminde gecikme.
- Daha önceden kullandığı kelimeleri kullanmayı bırakma.
- İletişim kurmakta zorluk ya da tek taraflı iletişim kurma.
- Her zaman aynı oyunu oynama.



- Göz teması kurmama ya da göz teması kurmada zorluk çekme
- Kucaklanmaktan/sarılmaktan hoşlanmama
- Yüz ifadesinde fazla değişiklik olmaması
- İsmi söylendiğinde bakmama/tepki vermeme



- Belirli şeylere ya da yerlere aşırı derecede reaksiyon gösterme
- Aynı şeylere ya da aynı rutinlere takıntı derecesinde titizlik gösterme

- Başı dik tutma, oturma ve yürüme gibi motor becerilerinin gelişiminde gecikme
- Kaslarda gevşeklik
- Duruşu/postürü korumakta zorluk



- Sürekli huzursuzluk durumu
- Sürekli hareket halinde olduğu için her zaman göz kulak olma gerekliliği
- Dikkatin çabuk dağılması

- Öfke nöbetleri şiddetli ve kolay kolay geçmiyor.
- Kendine zarar verme hareketlerini tekrarlıyor. (Kendi kafasına vurmak, kolunu ısırma gibi)



- Şiddetli gece ağlamaları aylarca devam etmesi.
- Öğle uykusu uyumuyor.
- Uykuya dalmakta çok zorluk çekme.
- Yiyecekler ve içecekler konusunda aşırı seçici davranma (dengesiz beslenme).



- Seslere tepki vermeme.
- Seslere karşı aşırı hassasiyet (kulaklarını kapatma gibi)



3-6 yaş arası (okul öncesi)



- Diğer çocuklarla ilgilenmiyor. Yaşlılarıyla birlikte oynamıyor.
- Takıntı derecesinde ilgi alanları var (belirli renkler, markalar, semboller, harfler, sayılar vs.).
- Aynı soruyu ya da aynı konuyu sürekli tekrar ediyor.
- Çoğunlukla tek başına vakit geçiriyor.



- Kuralları ya da verdiği sözleri umursamıyor.
- Tek taraflı konuşmalar başlatıyor ve canı sıkıldığında konuşmayı bırakıyor.
- Arkadaşlarıyla uyumlu bir şekilde oynayamıyor, saldırgan tavırlara girebiliyor.
- Asi ve sürekli hareket halinde.
- Kendi alanında sevdiği şeylerle uğraşıyor.
- Talimatları ve açıklamaları düzgün bir şekilde sonuna kadar dinlemiyor.

- Kendisine yapılan konuşmaların içeriğini anlayamıyor ya da farkında olamıyor.
- Harfleri ve sayıları tam olarak anlayamıyor.
- Çok iyi/başarılı olduğu ve çok kötü/başarısız olduğu şeyler var.



- Herkesin birlikte yaptığı aktivitelerde, diğer çocuklar gibi uyumlu hareket edemiyor.
- Hazırlanma ya da toplanma zamanları çok fazla vakit alıyor.
- Resim yapmak ya da makas kullanmakta pek de başarılı değil.
- Kendisine dokunulmasından hiç hoşlanmıyor.
- Tuvalete gitmek ya da üstünü değiştirmek gibi rutin alışkanlıkları kazanması vakit alıyor.

Çocuktaki bu tarz davranışlar ya da eğilimler, ebeveynler için endişe kaynağı olabilir.

Siz ya da diğer aile bireyleri, çocuğunuzu problemlili bir çocuk olarak görüp öfkeye kapılabilir, onu düzgün yetiştiremediğinizi düşünüp kaygılanabilirsiniz, çocuk yetiştirme konusunda cesaretiniz kırılabilir.

Bütün bunlar geçici sorunlar olabilir ama belki de çocuğunuzun bir takım gelişimsel sorunları ya da gelişimsel engelleri vardır.

Belediyeler tarafından uygulanan sağlık kontrollerini mutlaka yaptirin



Belediye dairelerinde, bebekleriniz için ücretsiz sağlık muayenesi uygulanmaktadır. ocuğuzun sağlığını ve gelişimini kontrol ettirmek için çok önemli bir fırsat olduğu için mutlaka bu sağlık kontrolünü yaptirin. Sağlık kontrollerinin zamanlamaları belediyelere göre değişiklik gösterebilir, bu sebeple gerekli bilgileri almak için lütfen bağlı olduğunuz belediyeye irtibata geçin.

Bebek Sağlık Kontrolü

Ne zaman? Bebeğiniz 3-4 aylık olduğunda

Nasıl yapılır?

- Çocuğunuz bir doktor tarafından muayene edilir.
- Çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülür.
- Herhangi bir endişeniz ya da sorunuz var ise halk sağlığı hemşiresine danışabilirsiniz.
- Bir beslenme uzmanından bebek beslenmesiyle ilgili bilgi alabilirsiniz.



18 Ay Sağlık Kontrolü

Ne zaman? 1.5 yaşı ile 2 yaşına girmeden önceki zaman diliminde

Nasıl yapılır?

- Çocuğunuz bir doktor tarafından muayene edilir.
- Çocuğunuzun dişleri, bir diş hekimi tarafından kontrol edilir.
- Çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülür.
- Herhangi bir endişeniz ya da sorunuz olursa, sağlık hemşiresine danışabilirsiniz.



3 Yaş Sağlık Kontrolü

Ne zaman? 3 yaşından 4 yaşına girmeden önceki zaman diliminde

Nasıl yapılır?

- Çocuğunuz bir doktor tarafından muayene edilir.
- Çocuğunuzun dişleri, bir diş hekimi tarafından kontrol edilir.
- Çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülür.
- İdrar tahlili yapılır.
- Görme ve işitme testi yapılır.
- Herhangi bir endişeniz ya da sorunuz varsa halk sağlığı hemşiresine, beslenme uzmanına ya da psikoloğa danışabilirsiniz.



【Görme testi】

Görme, yaklaşık 6 yaşına kadar gelişmeye devam eder. Görme problemleri ve şaşılık gibi rahatsızlıklar, erken teşhis ve tedavi edilebilirse iyileşme sağlanabilir.

【İşitme testi】

Bu test çocuğunuzda işitme problemi ya da kulak hastalığı olup olmadığını saptamak içindir. İşitme problemleri, dil gelişimi yavaşlatabilir, bu sebeple erken teşhis çok önemlidir.

- Çocuğunuzun sağlık kontrolleri belirli dönemlerde ve belirli yaş aralıklarında yapılmaktadır.
- Bu sağlık kontrolleri ücretsiz olarak yapılmaktadır, sonrasındaki danışma kısmı da ek bir ücrete tabi değildir.
- Çocuğunuzun sağlık kontrolü için önceden belirlenmiş tarihi kaçırdıysanız, lütfen belediyenizin danışma ofisi ile bağlantıya geçin.



Okula kayıt öncesi sağlık kontrolü

Ne zaman? Çocuğunuz ilkokula başlamadan önceki yılın Eylül ayında belediyenin eğitim kurulu tarafından size bilgilendirme gönderilir (Yabancı uyruklu ya da herhangi bir ülke vatandaşlığı olmayan bir çocuğın Japon ilkokuluna gitmeyi talep etmesi durumunda, ikamet edilen bölgedeki belediyenin eğitim kuruluna ayrıca bir başvuru yapılması gereklidir).

Nasıl yapılır?

- Kayıt yaptırmayı düşündüğünüz ilkokula gidip, okula kayıt öncesi sağlık kontrolünü yaptırınız.
- Çocuğunuz bir doktor tarafından muayene edilir.
- Çocuğunuzun dişleri, bir diş hekimi tarafından kontrol edilir.
- Çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülür.
- Görme ve işitme testi yapılır.
- Basit bir zeka testi yapılır.



Okula Giriş Danışmanlığı

Eğitim kurumları veya eğitim merkezleri, engelli veya ilkokul sürecinde kaygıları olan çocuklara destek vermektedir. Gerekli durumlarda, kreş ya da anaokulundaki öğretmenler, size bu eğitim kurumlarına danışmanız konusunda tavsiye verebilirler. Okula giriş danışma hizmetleri için randevu almanız gereklidir. Lütfen randevu almak için yerel eğitim kuruluna başvurunuz.

○Engelli Çocuklar için Eğitim

Çocukların nerede eğitim alması gerektiği, ebeveynlerin ve çocukların da görüşleri azami derecede dikkate alınarak Eğitim Kurulu tarafından belirlenir. İlkokullarda, özel destek sınıfları ya da rehberlik sınıfları vardır. Özel gereksinimli çocuklara destek okulları ise ağır engelli olan çocukların eğitilmesi içindir. Özel eğitim destek sınıfları veya özel gereksinimli çocuklara destek okullarını ziyaret edebilirsiniz. Bunun için lütfen (belediyenizin) eğitim kuruluyla irtibata geçiniz.

Özel Gereksinimli Çocuklar için Eğitim (Özel Destek Eğitim) Seçenekleri

İlkokul • Ortaokul

Normal sınıf

Özel gereksinimi olan çocuklara, normal sınıf ortamında gerekli özen gösterilir ve destek verilir.

Özel Desteğin Verildiği Rehberlik Sınıfı

Hemen hemen bütün dersler, normal sınıf ortamında verilirken, belirlenmiş zaman dilimlerinde (ayda ya da haftada birkaç kere olmak üzere) özel destek vermek için bu sınıflar tahsis edilmiştir. Çocuklar burada akademik ya da günlük hayat için gerekli becerilerini geliştirmek için bireysel özel dersler alırlar.

Özel Destek Sınıfları

Öğrenci sayısı az olan sınıflardır. Zihinsel engel, bedensel engel, hastalığa bağlı güçsüzlük, göz tembelliği, işitme engeli, dil ve konuşma bozukluğu, otizm ve duygusal bozukluklar olmak üzere engel türüne göre 7 farklı özel destek sınıfı vardır. Bu sınıf türleri ve sayıları her okula göre değişiklik gösterebilir.

* Not: Rehberlik sınıfı ya da özel destek sınıfı olmayan okullar da vardır.

Özel Gereksinimli Çocuklara Destek Okulları

Bu okullar görme engelli, işitme engelli, bedensel engelli, hastalığa bağlı güçsüzlük durumu olan veya zihinsel engelli çocuklar içindir.

Zihinsel engelliler okulu, zihinsel engelli Otizm Spektrum Bozukluğu (ASD) olan çocukları da kapsar. Mevcudu az olan sınıflarda takip edilen müfredat, engel türüne göre ayrıca düzenlenir.





Danışma Hizmetlerini Kullanalım

Her çocuğun farklı özellikleri vardır ve gelişimleri farklılık gösterir. Çocuğunuzla ilgili herhangi bir endişeniz varsa, bu konuları gerekli yerlere danışıp erken önlem almak çok önemlidir.

- Çocuk yetiştirme ve çocuk gelişimi konusundaki endişelerinizi ya da sorularınızı, belediyelerin halk sağlığı hemşirelerine danışın.
- Çocuğunuz bir kreş ya da anaokuluna gidiyorsa, çocuğunuzun sınıftaki durumuyla ilgili öğretmenleriyle düzenli olarak görüşün.
- Bazı belediyelerde, gelişim danışmanları, çocuğunuzun okulunda özel olarak bireysel danışma ya da danışma turları yapar.
- Bazı belediyelerde, ebeveynlerin ve çocukların beraber katılabileceği çocuk yetiştirme destek sınıfları açılır. Bu sınıflarda, çocuğunuzla nasıl daha etkili bir iletişim kurabileceğinizi öğrenebilirsiniz.

Danışabileceğiniz Diğer Merkezler

- Halk sağlığı merkezleri
- Çocuk gelişimi destek merkezleri
- Çocuk yetiştirme destek merkezleri, ebeveynlerin ve çocukların bir araya geldiği yerler



✘Not: Danışabileceğiniz kişi ve yer (danışma ofisi vs.) belediyelere göre farklılık gösterebilir. Detaylar için lütfen bir halk sağlığı hemşiresine danışın.



Gelişimsel bozukluk nedir?



Gelişimsel bozukluk, genellikle beyin fonksiyonlarının gelişimi ile ilgili doğuştan gelen bozukluklardır. Aşağıdaki şemada gösterildiği gibi birkaç tür gelişimsel bozukluk vardır. Aynı engele sahip olsalar bile, her birey farklı özellikler gösterebilir. Hatta bazı bireyler, birden fazla gelişimsel engele de sahip olabilir.

Zihinsel gelişimde gecikme de olabilir.

Yaygın gelişimsel bozukluk (Otizm Spektrum Bozukluğu; ASD)

Otizm

Asperger
Sendromu

- Konuşma gelişiminde gecikme (Asperger Sendromunda konuşmada gecikme görülmez)
- İletişimde zorluk
- Sosyalleşme ve ilişki kurma problemi
- Kalıplaşmış davranışlar, sınırlı ilgi alanları, takıntılı olma durumu
- Aşırı duyarlılık ya da duyarsızlık, sakarlık

ADHD (dikkat eksikliği/hiperaktivite bozukluğu, DEHB)

- Konsantre olamama
- Yerde durama
- Dürtüsel hareket etme

Öğrenme Güçlüğü (özellikle öğrenme güçlüğü, özellikle öğrenme bozukluğu)

- Zihinsel gelişimde herhangi bir gecikme olmazken okuma, yazma, hesap yapma gibi becerilerden biri çok zayıftır.

※Not: Gelişimsel bozukluklar; tourette sendromu, kekemelik, gelişimsel koordinasyon bozukluklarını da içine alır.

Gelişimsel Engellilerin Desteklenmesine Dair Kanunda (Madde 2) gelişimsel yetersizliklerin tanımı...

「Gelişimsel bozukluk, genellikle erken yaşlarda ortaya çıkan beyinin işlevsel bozukluklarından kaynaklı otizm, asperger sendromu veya diğer yaygın gelişimsel bozukluklar, öğrenme güçlüğü, dikkat eksikliği, hiperaktivite bozukluğu gibi rahatsızlıkları kapsar. Gelişimsel bozuklukları olan kişiler, günlük ve sosyal hayatlarında gelişimsel bozuklukları sebebiyle engellerle karşılaşan bireylerdir.」

※Not: Gelişimsel bozukluğu, ICD-10'daki F80-90 arasındaki engellileri içerir.

Gelişimsel Engellilere Destek Yasası Hakkında

厚生労働省



Gelişimsel Engellileri Destekleme Yasası, Japonya'daki gelişimsel bozuklukları olan çocuklara (yaş ayırt etmeksizin) ve ailelerine gerekli desteği vermek amacıyla düzenlenmiştir.

Gelişimsel Engellileri Destekleme Yasası, gelişimsel yetersizliği olan çocukların sağlıklı büyüyecekleri, ailelerin de çocuklarını huzurlu bir şekilde yetiştirebilecekleri bir toplumu hedefliyor.

Gelişimsel Engellileri Destek Merkezi Hakkında

Toplumda gelişimsel engelleri olan kişilerin ve ailelerinin huzur içinde yaşayabilmeleri için çeşitli danışmanlık kurumları bulunmaktadır.

Her ilde bulunan Gelişimsel Engellileri Destek Merkezleri, gerekli bilgi ve desteği sağlamada önemli bir role sahiptir. Bu merkezler, devlet yönetmelikleri tarafından belirlenen tüm il ve ilçelerde mevcuttur.

Ülke çapındaki Gelişimsel Engellileri Destek Merkezi ile ilgili bilgilere aşağıdaki web sitesinden ulaşabilirsiniz.

Gelişimsel Engelliler Bilgi ve Destek Merkezi

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



【Yaşadığınız bölgedeki Gelişimsel Engelliler Destek Merkezi】

Merkez adı :

İrtibat :



Hastaneler



Japonya'da gelişimsel engelli teşhisi, çocuk doktoru ya da çocuk psikiyatristi gibi uzman doktorlar tarafından konulur. Bu konuda bir doktor ile görüşmek isterseniz, aşağıdaki yolları takip etmeniz iyi olacaktır.

- Yaşadığınız belediye'deki bir halk sağlığı hemşiresine ya da Gelişimsel Engelliler Merkezi gibi yerlere hangi doktor ya da hastaneye gitmeniz gerektiği konusunda danışın (Hastanelerin çoğu randevu sistemiyle hizmet verir).
- İlk muayene randevunuza sağlık sigorta kartınızı ve anne ve çocuk sağlığı el kitabınızı getirmeyi unutmayın.
- Doktorla görüşmeden önce, çocuğunuz ile ilgili endişelerinizi, çocuğunuzun ev ya da okuldaki genel durumunu paylaşmak üzere bir yere not almanız faydalı olacaktır.



Muayene ve Terapi

Gerekli durumlarda doktorunuz, çocuğunuzun uzman personel tarafından bir takım test ya da bireysel terapilere tabi tutulmasını talep edebilir. Testler; zeka ve gelişim testleri, işitme testleri ve Elektroensefalogram (EEG) testlerini içerir. Bireysel terapiler ise fizik tedavi, uğraşı terapisi, konuşma ve işitme terapisi ve psikoterapiyi içerir. Çocuğunuzun ihtiyaç ve durumuna göre doktor tarafından içeriğe karar verilir.

Çocuğunuza gelişimsel bozukluk teşhisi konulursa...

Çocuğunuza gelişimsel bir bozukluk teşhisi konulması sizi endişelendirebilir. Ancak unutmayın ki çocuğunuzla olan iletişiminiz ve çevreyle uyumunuz, onun bu durumunun iyiye gitmesine yardımcı olabilir. Çocuğunuza nasıl yardımcı olabileceğinizle ilgili lütfen bir doktora ya da uzman bir personele danışın.



Daha rahat bir yaşam için ilaç tedavisi

Muayene sonrası, çocuğunuzun daha rahat hissetmesi için doktorunuz ilaç tedavisini uygun görebilir. İlaç tedavisinin etkileri ve yan etkileri konusunda doktorunuzla konuşun.

İlaç tedavisi, gelişimsel bozuklukları tedavi etmez ancak gelişimsel bozuklukları olan çocuklarda yaygın olarak görülen bazı semptomları hafifletmeye yardımcı olur.



【Sıkça kullanılan ilaçlar】

- Merkezi sinir sistemi uyarıcıları: Hiperaktivite, dikkat dağınıklığı, dürtüsel/düşünmeden hareket etme gibi problemleri hafifletmeye yardımcı olur.
- Anksiyete/Kaygı önleyici ilaçlar: Kaygıyı azaltmaya yardımcı olur.
- Antipsikotik ilaçlar: aşırı heyecan ve delüzyon/sanrıları hafifletmek içindir.
- Antiepileptik ilaçlar: Epilepsi nöbetlerini hafifletir.
- Uyku ilaçları: Uyku alışkanlığını düzenlemeye yardımcı olur.

İlaçlar çocuğunuzun semptomlarını hafifleterek daha rahat bir yaşam sürmesine yardımcı olur. İlaçların belirtilen miktarda ve sıklıkta kullanıldığından emin olun.

- ☆ Hastane doktoru veya uzman personel tarafından yapılan açıklamalarla ilgili sorularınız olursa lütfen sormaktan çekinmeyiniz.
- ☆ Halk sağlığı hemşireleri, kreş ya da anaokulu öğretmenleri de tavsiye alabileceğiniz kişiler arasındadır. Onlarla, çocuğunuzun durumuyla ilgili düzenli olarak görüşüp, çocuğunuzun büyümesini ve gelişimini birlikte





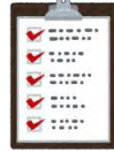
Engelli Belgesi Hakkında



Engelli olduğunuzu gösteren (Engelli Belgesi) belgeniz varsa belgenizin türüne ve derecesine göre çeşitli sosyal yardım hizmetlerinden (ödenek gibi) yararlanabilirsiniz. Engelli belgesi çıkartmak için yaşadığınız yerdeki devlet dairesinden prosedürleri takip ediniz.

Engelli belgesi, engel türüne göre 3'e ayrılır: Rehabilitasyon belgesi, Ruh/Akıl sağlığı bozuklukları olanlar için sağlık ve refah belgesi, bedensel engelli belgesi

- Engelli belgesi edinmek, sosyal yardım alma prosedürlerinden geçmenizi kolaylaştıracaktır.
- Ödenek ve diğer yardımların miktarı, engellilik durumunun türüne ve derecesine göre değişir.
- Bireysel sosyal yardım hizmetlerinden faydalanabilecek engelli kişiler ve hizmetlerin içeriği belediyelere göre değişiklik gösterebilir.



Daha fazla bilgi için, lütfen belediyenizin sosyal yardım ve refah dairesi ile iletişime geçin.

【Faydaları】

- Ödenek alımı
- Hastaneye ödenen paranın bir kısmının iadesi
- Vergi indirimi
- Tren, otobüs ve uçak (yurtiçi ulaşım hatları) ücretlerinde indirim
- Ücretli yollarda indirim

Başka hizmetler de mevcuttur.



Rehabilitasyon Belgesi



Kimler içindir?

- Zihinsel engelli kişiler
- Gelişimsel engelli ve zihinsel engelli kişiler

Nasıl başvuru yapılır?

- Çocuğunuzun engellilik derecesinin Çocuk Rehberlik Merkezi'nde belirlenmesini sağlayınç (18 yaşından büyükler için, Zihinsel Engelliler Rehabilitasyon Danışmanlığı' nda zihinsel engellilere yönelik danışmanlık hizmeti verilmektedir).

Dikkat edilmesi gereken husus:

Zihinsel engellilik konusunda dikkate etmeniz gereken şey, çocuğunuz büyüdükçe engellilik derecesinde değişiklik olabilir. Bu sebeple, belirli zamanlarda tekrar değerlendirme testi yaptırmanız gerekmektedir. Bununla ilgili zaman aralıkları yaşadığınız, il ve ilçeye bağlı olarak değişkenlik gösterir.

Ruh/Akıl Sağlığı Bozuklukları Olanlar için Sağlık ve Refah Belgesi

Kimler içindir?

- Aşağıdaki ruhsal bozuklukları olan ve günlük yaşamlarında yardıma ihtiyaç duymaya devam eden kişiler:

- Gelişimsel bozukluklar - Depresyon, İki Uçlu Duygudurum Bozukluğu (Bipolar Affektif Bozukluk) gibi duygudurum bozuklukları
- Şizofreni -Epilepsi -İlaç bağımlılığı - Yüksek kortikal fonksiyon bozuklukları -Diğer akıl hastalıkları (strese bağlı bozukluklar, vb.)

Nasıl başvuru yapılır?

- Belediyenizin danışma masasına gidiniz.
- Aşağıdaki belgeleri beraberinizde getirmeyi unutmayınız:
 - 1) Danışmadan temin edilecek başvuru formunun doldurulmuş hali
 - 2) Doktor alınmış sağlık raporu (Engelli maaşı alanlar için makbuz fotokopisi de kabul edilir.)
- Başvuran kişinin fotoğrafı



Önemli Not:

Bu belgenin 2 yılda bir yenilenmesi gerekmektedir. Yenileme için her seferinde yeni bir doktor raporu getirmeniz gereklidir.

Ek Bilgi

Bazı hastanelerde ve danışma merkezlerinde yabancı dil bilen personel bulunurken bazılarında ise çeviri uygulamaları kullanılmaktadır. Bazı bölgelerde, tercüman ayarlayabilen yerel hizmetler de bulunmaktadır.

Yabancı Dilde Danışma Merkezi



Yabancıların kullanabileceği telefon danışma hizmeti bulunmaktadır. Ancak unutmayın ki bu, gelişimsel engelli kişiler için özel bir danışma hizmeti değildir. Bu danışma hizmeti, sizin ve çocuğunuzun konuşabileceği bir dilde gerekli tıbbi bakımı alabileceğiniz hastanelere ve tercümanlara yönlendirmede size yardımcı olacaktır.

◆ Yabancılar için Yaşam Destek Portalı

Japonya'da yaşamak için ihtiyaç duyacağınız pek çok bilgiyi içerir. Yaşadığınız bölgedeki yerel danışmanlık hizmetlerine de bakabilirsiniz.

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



◆ Telefonla Danışma Hizmeti AMDA Uluslararası Tıbbi Bilgi Merkezi

Ana dilinizde tıbbi bakım alabileceğiniz sağlık kurumlara yönlendirmeler ve sosyal sağlık sistemi hakkında bilgilendirmeler yapılmaktadır. (*Anlaşılması kolay Japonca ile konuşulur).

Tokyo Ofisi (Pazartesi-Cuma 10:00-15:00)

Telefon numarası: 03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



Çeviri Uygulamaları

◆ Google Çeviri

[google, Inc. tarafından geliştirilmiştir]

Metin çevirisi, kamera çevirisi, el yazısı çevirisi, sesli çeviri yapabilen bir uygulamadır. İndirmek ve kullanmak tamamen ücretsizdir. Google Play ve App Store'dan indirebilirsiniz.



◆ Çok Dilli Sesli Çeviri Uygulaması VoiceTra

[NICT (Ulusal Teknoloji Enstitüsü) Japonya Bilgi ve Telekomünikasyon Araştırma Kurumu tarafından geliştirilmiştir]
Konuşmaları 31 yabancı bir dile çeviren sesli Japon çeviri uygulamasıdır. Uygulamayı tamamen ücretsiz olarak indirebilirsiniz.



Okul eğitimi ile ilgili bilgiler

◆ Okul eğitimi hakkında genel bilgi sitesi [Eğitim, Kültür, Spor, Bilim ve Teknoloji Bakanlığı]

○ CLARINET'e hoş geldiniz.

Yurtdışında eğitim gören çocukların eğitimi, denizaşırı ülkelerden Japonya'ya dönen çocukların eğitimi, ve yabancı öğrencilerin eğitimi ile ilgili bilgiler veren bir web sitesidir.

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm



○ Casta-net (CASTA-NET)

Yabancı ülkelerde eğitim almış çocukların ve öğrencilerin öğrenmelerini destekleyen bir bilgi arama sitesidir.

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ Çok Dilli Okul Projesi

Okulları ve yabancı kökenli aileleri birleştirmek amacıyla çok dilli materyaller oluşturmak için kaynaklar sağlayan bir websitesidir.

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html>



Gelişimsel Yetersizlikler Hakkında Bilgi

Gelişimsel Engelliler için Bilgi ve Destek Merkezi

○ Gelişimsel engeller ve gelişimsel engellilerin özellikleri hakkında temel bilgiler Japonya'daki en son gelişmeler, gelişimsel engelliler için destek sistemi, Japonya'nın girişimleri ve küresel eğilimler hakkında en yeni ve güvenilir bilgilere buradan ulaşabilirsiniz.

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



Gelişimsel Bozukluklar için Eğitim Teşvik Merkezi

○ Gelişimsel engelli çocuklar için gelişimsel yetersizliklerle ilgili destek ve öğretim yöntemlerini ve araştırmalarını, öğretim materyalleri ve destek ekipmanlarını görebilirsiniz. Ayrıca öğretmenlere yönelik videoların yanı sıra ulusal politika ve yasalarla ilgili eğitim derslerini de izleyebilirsiniz.

http://icedd_new.nise.go.jp/



Türkçe Terimler Sözlüğü

	Türkçe	Japonca okunuşu	Furigana ile Japon
A	ADHD (dikkat eksikliği/hiperaktivite bozukluğu, DEHB)	Chūi kekkan tadōsē shōgai/ADHD	ちゅういけつかんだうせいしょうがい 注意欠陥多動性障害 / ADHD
	Anaokulu	Yōchien	ようちえん 幼稚園
	Anksiyete/Kaygı önleyici ilaç	Kō fuan yaku	こうふあんやく 抗不安薬
	Anne ve çocuk sağlığı el kitabı	Boshi kenkō techō (Boshi techō)	ぼしけんこうてちょう ぼしてちょう 母子健康手帳 (母子手帳)
	Antiepileptik ilaç	Kō tenkan yaku	こうてんかんやく 抗てんかん薬
	Antipsikotik ilaçlar	Kō seishinbyō yaku	こうせいしんびょうやく 抗精神病薬
B	Bebek sağlık kontrolü	Nyūyōji kenkō shinsa (kenshin)	にゅうようじけんこうしんさ けんしん 乳幼児健康診査 (健診)
	Bebek muayenesi	Nyūji kenshin	にゅうじけんしん 乳児健診
	Bedensel engelli belgesi	Shintai shōgaisha techō	しんたいしょうがいしゃてちょう 身体障害者手帳
	Bedensel engelli	Shitai fujiyū/shintai shōgai	したいふじゅう しんたいしょうがい 肢体不自由 / 身体障害
	Beslenme uzmanı	Eiyōshi	えいようし 栄養士
	Bireysel danışma	Kobetsu sōdan	こべつそうだん 個別相談
C	Çocuk Danışma Merkezi	Jidō sōdanjo	じどうそうだんじょ 児童相談所
	Çocuk doktoru	Shōnikai	しょうにかい 小児科医
	Çocuk gelişimi destek merkezi	Kodomo hattatsu shien sentā	こどもはつたつしえんせんたー こども発達支援センター
	Çocuk psikiyatristi	Jidō seishinkai	じどうせいしんかい 児童精神科医
	Çocuk yetiştirme destek merkezi	Kosodate shien sentā	こそだ しえんせんたー 子育て支援センター
D	Danışma	Sōdan	そうだん 相談
	Danışma turu	Junkai sōdan	じゅんかいそうだん 巡回相談
	Depresyon	Utsu	うつ
	Dil ve konuşma bozukluğu	Gengo shōgai	げんごしょうがい 言語障害
	Diş hekimi	Shikaishi/haisha	しかいし はいしゃ 歯科医師 / 歯医者
	Doktor	Ishi/isha	いし いしゃ 医師 / 医者
	Duygudurum bozukluğu	Kibun shōgai	きぶんしょうがい 気分障害
	Duygusal bozukluklar	Jōcho shōgai	じょうちょしょうがい 情緒障害
E	Eğitim kurulu	Kyōiku iinkai	きょういくいんかい 教育委員会
	Eğitim merkezi	Kyōiku sentā	きょういくせんたー 教育センター
	Elektroensefalogram testi	Nōha kensa	のうはけんさ 脳波検査
	Engel	Shōgai	しょうがい 障害

	Engelli aylığı	Shōgai nenkin	しょうがいねんきん 障害年金
	Engelli Belgesi	Shōgaisha techō	しょうがいしゃてちょう 障害者手帳
	Epilepsi	Tenkan	てんかん
	Etkiler	Kōka/sayō	こうか さよう 効果/作用
F	Fizik tedavi	Rigaku ryōhō	りがくりようほう 理学療法
G	Gelişim	Hattatsu	はったつ 発達
	Gelişim Bozuklukları Yaşayan Kişiler için Bilgi ve Destek Merkezi	Hattatsu shōgai kyōiku suishin sentā	はったつしょうがいきょういくすいしんせんたー 発達障害教育推進センター
	Gelişim Bozuklukları Yaşayan Kişiler için Bilgi ve Destek Merkezi	Hattatsu shōgai sha shien sentā	はったつしょうがいしゃしえんせんたー 発達障害者支援センター
	Gelişim testi	Hattatsu kensa	はったつけんさ 発達検査
	Gelişimsel bozukluk	Hattatsu shōgai	はったつしょうがい 発達障害
	Gelişimsel Engellilere Destek Yasası	Hattatsu shōgai sha shien hō	はったつしょうがいしゃしえんほう 発達障害者支援法
	Gelişimsel Engellileri Destek Merkezi	Hattatsu shōgai jōhō shien sentā	はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー 発達障害情報・支援センター
	Gelişimsel koordinasyon bozukluğu	Hattatsu sē kyōchō undō shōgai	はったつせいぎょうちょううんどうしょうがい 発達性協調運動障害
	Görme testi	Shikaku kensa	しかくけんさ 視覚検査
	Göz tembelliği	Jakushi	じゃくし 弱視
H	Halk sağlığı hemşiresi	Hokenshi	ほけんし 保健師
	Halk sağlığı merkezi	Hoken sentā	ほけんせんたー 保健センター
	Hastalığa bağlı güçsüzlük	Byōjaku/Shintai kyōjaku	びょうじゃく しんたいきょじゃく 病弱/身体虚弱
	Hastane	Byōin	びょういん 病院
i	İki Uçlu Duygudurum Bozukluğu (Bipolar Affektif Bozukluk)	Sōkyokusē shōgai	そうきょくせいしょうがい 双極性障害
	İlaç	Kusuri	くすり 薬
	İlaç bağımlılığı	Yakubutsu izon shō	やくぶつゐぞんしょう 薬物依存症
	İlkokul	Shōgakkō	しょうがっこう 小学校
	İşitme kaybı	Nanchō	なんちょう 難聴
	İşitme testi	Chōkaku kensa	ちょうかくけんさ 聴覚検査
K	Kekemelik	Kitsuon	きつおん 吃音
	Konuşma ve işitme terapisi	Gengo chōkaku ryōhō	げんごちょうかくりょうほう 言語聴覚療法
	Kreş	Hoikuen	ほいくえん 保育園
	Kreş öğretmeni	Hoikushi	ほいくし 保育士
M	Merkezi sinir sistemi uyarıcısı	Chūsū shinkei shigeki yaku	ちゅうすうしんけいしげきやく 中枢神経刺激薬
	Meşguliyet terapisi	Sagyō ryōhō	さぎょうりょうほう 作業療法
N	Normal sınıf	Tsūjō gakyū	つうじょうがっきゅう 通常学級
O	Okula giriş danışmanlığı	Shūgaku sōdan	しゅうがくそうだん 就学相談

	Okula kayıt öncesi sağlık kontrolü	Shūgakuji kenkō shindan	しゅうがくじけんこうしんだん 就学時健康診断
	Onsekiz aylık sağlık kontrolü	Issai rokkagetsuji kenkō shinsa (kenshin)	さいけつじけんこうしんさ けんしん 1歳6か月児健康診査 (健診)
	Ortaokul	Chūgakkō	ちゅうがっこう 中学校
	Otizm spektrum bozukluğu (ASD)	Jiheishō/ASD	じへいしょう 自閉症/ASD
Ö	Ödenek	Teate	てあて 手当
	Öğrenme geriliği	Gakushū shōgai/LD	がくしゅうしょうがい 学習障害/LD
	Özel eğitim destek sınıfı	Tokubetsu shien gakyū	とくべつしえんがっきゅう 特別支援学級
	Özel gereksinimli çocuklara destek okul	Tokubetsu shien gakkō	とくべつしえんがっこう 特別支援学校
P	Psikolog	Shinrishi	しんりし 心理士
	Psikoterapi	Shinri ryōhō	しんりりょうほう 心理療法
R	Randevu	Yoyaku	よやく 予約
	Rehabilitasyon belgesi	Ryōiku techō	りょういくてちょう 療育手帳
	Rehberlik sınıfı	Tsūkyū shidō kyōshitsu	つうきゅうしどうきょうしつ 通級指導教室
	Ruh/Akıl sağlığı bozuklukları olanlar için sağlık ve refah belgesi	Seishin shōgaisha hoken fukushi techō	せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳
	Rehberlik sınıfı	Tsūkyū shidō kyōshitsu	つうきゅうしどうきょうしつ 通級指導教室
	Ruh/Akıl sağlığı bozuklukları olanlar için sağlık ve refah belgesi	Seishin shōgaisha hoken fukushi techō	せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳
S	Sağlık raporu	Shindansho	しんだんしょ 診断書
	Sağlık sigorta kartı	Hoken shō	ほけんしょう 保険証
	Sosyal yardım ve refah hizmetleri/dairesi	Fukushi sābisu	ふくしきーびす 福祉サービス
	Strese bağlı bozukluklar	Sutoresu sē shōgai	すとれすせいしょうがい ストレス性障害
Ş	Şizofreni	Tōgō shicchō shō	とうごうしつちょうしょう 統合失調症
T	Tercüman	Tsūyaku	つうやく 通訳
	Teşhis	Shindan	しんだん 診断
	Test	Kensa	けんさ 検査
	Tourette sendromu	Turetto shōkōgun	とうれつとしょうこうぐん トゥレット症候群
U	Uyku ilacı	Suimin yaku	すいみんやく 睡眠薬
	Uzman personel	Senmon sutaffu	せんもんすたっふ 専門スタッフ
Ü	3 yaş sağlık kontrolü	Sansai ji kenkō shinsa (kenshin)	さいじけんこうしんさ けんしん 3歳児健康診査 (健診)
Y	Yan etki	Fuku sayō	ふくきよう 副作用
	Yüksek kortikal fonksiyon bozuklukları	Kōjinō kinō shōgai	こうじのうきのうしょうがい 高次脳機能障害
Z	Zihinsel engelli	Chiteki shōgai	ちてきしょうがい 知的障害
	Zihinsel Engelliler Rehabilitasyon Danışmanlığı	Chiteki shōgaisha kōsei sōdanjo	ちてきしょうがいしゃこうせいそうだんじょ 知的障害者更生相談所



【おねがい】パンフレットについてのアンケート

このパンフレットがどのような人に使われているのを知り、もっと良いパンフレットにするためにアンケートをとっています。

下の URL か、QR コードからアンケートページに入ってください。ご協力をおねがいします。

【保護者・家族向け】※やさしいにほんご



<https://forms.gle/Tzy5MDCe7WYPkje8>

【支援者向け】



<https://forms.gle/TS8Ao5YL49sYpEeQ7>

【Baskı】

Engelliler için Ulusal Rehabilitasyon Merkezi Gelişimsel Engellilere Destek ve Bilgilendirme Bölümü

Adres: 4-1 Namiki, Tokorozawa-shi, Saitama 359-8555

Japonca Websitesi <http://www.rehab.go.jp/ddis/>



【Baş Editör】

Dr. Osamu Takahashi, Yönetim Kurulu Başkanı, Toyota İli Sosyal Hizmetler Merkezi

【Partner】

Toyota İli Çocuk Gelişim Merkezi Sosyal Rehabilitasyon Danışma Odası

【Alt Komite】

Gelişim Bozukluğu Olan Çocuklara Destek Amaçlı Çok Dilli Broşür ve Materyalleri Oluşturma Çalışma Grubu (Gelişimsel Bozukluklar Bilgi Analiz Konferansı)

【Editörler ve Prosedürler】

Working Group on Developing a Multilingual Pamphlets and Other Material in Effort of Supporting Children with Developmental Disorders (Information Analysis Conference of Developmental Disorders)

【Basım Tarihi】 Eylül 2022